

SP 1

www.sigma-qr.com

**1** Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uručenie /

První uvedení do provozu

**IMPORTANT**  
**WICHTIG**  
**IMPORTANTE**  
**BELANGRIJK**  
**WAŽNE**

**Troubleshooting:**  
**No Speed, or incorrect speed displayed:**

- Computer correctly fastened into the bracket?
- Distance to magnet and sensor checked?
- Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
- Wheel circumference correctly set?

**For FAQs and trouble shooting solutions, visit [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**

**2** Reset / Nullstellen / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování **15.32 → 0.00**

**3** Setting menu / Einstellungs Menü / Menu « Réglages » / Menu impostazioni / Menú de ajustes / Instellingsmenu / Menu de ajuste / Menu ustawień / Menu nastavení

**4** Exit the settings menu / Einstellungs Menü verlassen / Quitter le menu « Réglages » / Uscire dal menu impostazioni / Sair del menú de ajustes / Exit instellingsmenu / Sair do menu de ajuste / Wyjść z menu ustawień / Opustění menu nastavení

**Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Functies / Funkcje / Funckje**

|           |  |  |  |                        |
|-----------|--|--|--|------------------------|
| <b>EN</b> | Trip distance: 999,99 km or mi                   | Ride Time: 99:59 HH:MM, after 9:59:59 H:MM:SS change to 10:00 HH:MM                | Total Distance: 99999 KM or mi               | Clock: 12h or 24 h     |
| <b>DE</b> | Tageskilometer: 999,99 km oder mi                | Fahrzeit: 99:59 HH:MM, nach 9:59:59 H:MM:SS Wechsel zu 10:00 HH:MM                 | Gesamtstrecke: 99999 KM oder mi              | Uhrzeit: 12h oder 24 h |
| <b>FR</b> | Distance journalière : 999,99 km ou mi           | Temps parcouru : 99:59 HH:MM, après 9:59:59 H:MM:SS passage à 10:00 HH:MM          | Distance totale : 99999 KM ou mi             | Heure : 12h ou 24 h    |
| <b>IT</b> | Distanza giornaliera: 999,99 km o mi             | Durata corsa parziale: 99:59 HH:MM, dopo 9:59:59 H:MM:SS cambio a 10:00 HH:MM      | Chilometri totali: 99999 KM o mi             | Orario: 12h o 24 h     |
| <b>ES</b> | Kilómetros del recorrido: 999,99 km o mi         | Tiempo del recorrido: 99:59 HH:MM, después de 9:59:59 H:MM:SS cambia a 10:00 HH:MM | Kilómetros totales: 99999 KM o mi            | Hora: 12h o 24 h       |
| <b>PT</b> | Percurso percorrido diariamente: 999,99 km ou mi | Tempo percorrido: 99:59 HH:MM, conforme 9:59:59 H:MM:SS mudança para 10:00 HH:MM   | Distância total: 99999 KM ou mi              | Relógio: 12h ou 24 h   |
| <b>NL</b> | Dagafstand: 999,99 km of mi                      | Ritttijd: 99:59 HH:MM, na 9:59:59 H:MM:SS omschakeling naar 10:00 HH:MM            | Totaalafstand: 99999 KM of mi                | Klok: 12h of 24 h      |
| <b>PL</b> | Dystans dzienny: 999,99 km lub mi                | Czas jazdy: 99:59 HH:MM, po 9:59:59 H:MM:SS zmiana na 10:00 HH:MM                  | Łącznie przejechany dystans: 99999 KM lub mi | Zegar: 12h lub 24 h    |
| <b>CZ</b> | Denní trasa: 999,99 km nebo mi                   | Doba jízdy: 99:59 HH:MM, po 9:59:59 H:MM:SS změna na 10:00 HH:MM                   | Celkové kilometry: 99999 KM nebo mi          | Hodiny: 12h nebo 24 h  |

**5** Set wheel size / Eingabe Radumfang / Reglage de la circonference de la roue / Immissione circonferenza ruota / Introdução de las dimensiones de la rueda / Introdução do perímetro da roda / Invoer wielomtrek / Zadání obvodu kola / Zadání obvodu kola

**Tire-Size-Selection: "16" → "20"** Alternatively: Set Wheel Circumference **WS 1,253 → 2,253**

→ Press mode button to advance to next setting, or see **3** step to exit.

**6** Set Unit of Measurement / Einheit festlegen / Définir l'unité / Impostazione unità / Determinar unidad / Definir a unidade / Eenheid vastleggen / Ustalenie jednostki / Stanovení jednotky

**KMH → MPH**

→ Press mode button to advance to next setting, or see **3** step to exit.

**7** Set total distance / Gesamtstrecke einstellen / Régler la distance totale / Impostazione percorso totale / Ajustar tramos totales / Ajustar percurso total / Totale afstand instellen / Ustawienie całkowitej długości dystansu / Nastavení celkové trasy

**0 → 2325**

→ Press mode button to advance to next setting, or see **3** step to exit.

**8** Set clock / Uhrzeit einstellen / Régler l'heure / Impostazione orario / Ajustar hora / Ajustar hora / Kloktijd instellen / Ustawienie czasu / Nastavení hodin

**24 h setting (14:36)**

**12 h setting (2:36)**

→ Press mode button to advance to next setting, or see **3** step to exit.

**9** Set scan mode, on/off / Scan Modus ein-/ausschalten / Activer / Désactiver le mode scan / Attivazione/disattivazione modalità scansione / Encender/apagar modo scan / Ligar/desligar o modo scan / Scanmodus in-/uitschakelen / Włączanie / wyłączanie trybu skanowania / Zapnutí/vypnutí režimu Scan

**OFF → ON**

→ Press mode button to advance to next setting, or see **3** step to exit.

**EN**

**Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uručenie /**

Press and hold for 5 sec.

**IMPORTANT**  
**WICHTIG**  
**IMPORTANTE**  
**BELANGRIJK**  
**WAŽNE**

**Troubleshooting:**  
**No Speed, or incorrect speed displayed:**

- Computer correctly fastened into the bracket?
- Distance to magnet and sensor checked?
- Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
- Wheel circumference correctly set?

**For FAQs and trouble shooting solutions, visit [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**

**PC Interface:**  
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

**Garantiebestimmungen:**  
SIGMA SPORT gewährt für Ihren Computer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. **Kabel und Batterien sowie Montage-materiale sind von der Garantie ausgeschlossen.**

**Technical data:**  
**Computer WIRE:**  
- Battery type: CR 2032, 3V  
- Battery life: 3 to 4 years  
(When used for 1 hour per day)

**DE**

**Erste Inbetriebnahme:**  
Im Lieferzustand befindet sich der Fahrrad Computer in einem Tiefschlaf-Modus. Bei der ersten Inbetriebnahme bitte die SET-Taste für 5 Sekunden lang gedrückt halten. Der Fahrrad Computer geht dann in den aktiven Modus.

**Radgrößebestimmung:**  
Um die Genauigkeit der Geschwindigkeitsmessung zu erreichen, muss die Radgröße entsprechend Ihrer Raddrehzahl eingestellt werden. Dafür können Sie:  
**A** - aus vordefinierten Radgrößen auswählen.  
**B** - Die Radgröße anhand der aus der Tabelle „Wheel Size“ angegebenen Formel berechnen.  
**C** - Den Wert gemäß den Zeichnungen aus „Wheel Size“ ermitteln.  
**D** - Aus der Tabelle „Wheel Size“ den Ihrer Raddrehzahl entsprechenden Wert übernehmen.

**PC Interface:**  
Der Fahrrad Computer ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und der Docking Station können Sie die Gesamt- und aktuellen Werte einfach und mühelos auf Ihrem PC protokollieren. Darüber hinaus können Sie die Einstellungen des Fahrradcomputers am PC vornehmen.

**Problemlösung:**  
**Keine oder falsche Geschwindigkeitsanzeige:**

- Computer richtig in der Halterung eingesetzt?
- Abstand zu Magnet und Sensor überprüft?
- Magnet zum Sensor richtig positioniert?
- Radumfang richtig eingestellt?

**Weitere Problemlösungen erhalten Sie aus unseren Fragen und Antworten unter [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**

**Technische Daten:**  
**Computer KABELGEBUNDEN:**  
- Batterietyp: CR 2032, 3V  
- Batteriebensdauer: 3 bis 4 Jahre  
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)

**Garantiebestimmungen:**  
SIGMA SPORT gewährt für Ihren Computer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. **Kabel und Batterien sowie Montage-materiale sind von der Garantie ausgeschlossen.**

**Technical data:**  
**Computer KABELGEBUNDEN:**  
- Batterietyp: CR 2032, 3V  
- Batteriebensdauer: 3 bis 4 Jahre  
(Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)

**FR**

**Mise en service :**  
A la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche SET enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

**Détermination de la taille des roues :**  
Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. A cette fin, vous pouvez :  
**A** - Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues prédéfinies.  
**B** - Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau "Wheel Size".  
**C** - Déterminer la valeur conformément aux schémas du "Wheel Size".  
**D** - Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau "Wheel Size".

**PC Interface :**  
Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station de connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

**Résolution des problèmes :**  
**Pas d'affichage de la vitesse ou affichage erroné :**

- Compteur correctement enclenché dans son support ?
- Distance entre l'aimant et le capteur correcte ?
- Aimant correctement positionné par rapport au capteur ?
- Circonférence de la roue correctement réglée ?

**Vous trouverez la résolution d'autres problèmes dans nos FAQ, à l'adresse [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**

**Caractéristiques techniques :**  
**Compteur AVEC FIL :**  
- Type de pile : CR 2032, 3V  
- Autonomie : 3 à 4 ans  
(1 heure d'utilisation par jour)

**IT**

**Messa in funzione:**  
Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuti il tasto SET per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

**Determinazione della misura ruote:**  
Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni delle gomme. A questo scopo è possibile:  
**A** - Scegliere fra misure delle ruote predefinite.  
**B** - Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size".  
**C** - Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size".  
**D** - Acquisire dalla tabella "Wheel Size" il valore corrispondente alle dimensioni delle gomme

**PC Interface:**  
Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticità, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

**Risoluzione dei problemi:**  
**Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:**

- Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?
- La distanza fra magnete e sensore è stata verificata?
- Il magnete è stato posizionato correttamente rispetto al sensore?
- La circonferenza ruota è stata correttamente impostata?

**Ulteriori soluzioni ai problemi possono essere acquistate tramite il FAQ all'indirizzo [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**

**Dati tecnici:**  
**Compteur DOTATO DI CAVI:**  
- Tipo di batteria: CR 2032, 3V  
- Durata della batteria: da 3 a 4 anni  
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)

**ES**

**Puesta en servicio:**  
En el estado de suministro, el ciclocomputador se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla SET durante 5 segundos. El ciclo computador pasará al modo activo.

**Determinación del tamaño de ruedas:**  
Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:  
**A** - Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.  
**B** - Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size".  
**C** - Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size".  
**D** - Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size".

**PC Interface:**  
El ciclocomputador es compatible con PC. Después de la compra del software SIGMA DATA CENTER y de la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes del ciclocomputador en el ordenador.

**Solución de problemas:**  
**Ninguna indicación de velocidad o indicación de velocidad errata:**

- ¿El ordenador está correctamente encastrado en el soporte?
- ¿Se ha verificado la distancia entre el imán y el sensor?
- ¿El imán está correctamente posicionado en relación con el sensor?
- ¿El tamaño de la rueda está bien ajustado?

**Podrá obtener más soluciones de problemas en nuestra sección de preguntas frecuentes en [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**

**Datos Técnicos:**  
**Ordenador CON CABLE:**  
- Tipo de batería: CR 2032, 3V  
- Duración de la batería: 3 a 4 años  
(Con un uso de 1 hora diaria)

**SIGMA-ELEKTRO GmbH**  
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
D-67433 Neustadt/Weinstraße  
Tel.: +49-(0)6321-91 20-118  
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34  
E-mail: [service@sigmasport.com](mailto:service@sigmasport.com)

In the event of justified warranty claims, you will receive a replacement device. You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

You can find a complaints form on our website: [claim.sigmasport.com](http://claim.sigmasport.com)

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Sie finden ein Reklamations-Formular auf unserer Website [claim.sigmasport.com](http://claim.sigmasport.com)

Un appareil de remplacement vous sera envoyé si votre requête est justifiée. Les demandes en garantie ne peuvent concerner que les modèles actuels. Sous réserve de modifications techniques par le fabricant.

Vous trouverez un formulaire de réclamation sur notre site Web, à l'adresse : [claim.sigmasport.com](http://claim.sigmasport.com)

Il n'existe aucun droit au remplacement du modèle à l'identique lorsque la production du modèle faisant l'objet d'une réclamation a été arrêtée pour des raisons liées à des changements de modèle. Veuillez adresser toutes vos réclamations et demandes en garantie au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Ou envoyer votre réclamation directement à :

**SIGMA-ELEKTRO GmbH**  
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
D-67433 Neustadt/Weinstraße  
Tel.: +49-(0)6321-91 20-118  
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34  
E-Mail: [service@sigmasport.com](mailto:service@sigmasport.com)

In caso di legittimo diritto alla garanzia, potrete ottenere un apparecchio sostitutivo. Sussiste solo il diritto al modello corrente, al momento corrente. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

È possibile trovare un modulo di reclamo sul nostro sito web: [claim.sigmasport.com](http://claim.sigmasport.com)

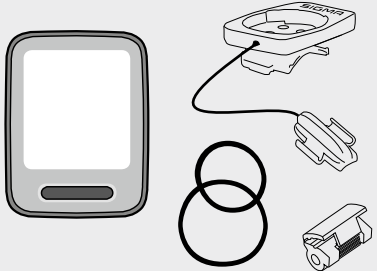
Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello. Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto. In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

**SIGMA-ELEKTRO GmbH**  
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
D-67433 Neustadt/Weinstraße  
Tel.: +49-(0)6321-91 20-118  
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34  
Correo electrónico: [service@sigmasport.com](mailto:service@sigmasport.com)

Si su reclamo de garantía está justificado, recibirá un aparato nuevo de recambio. Solo puede reclamarse el modelo actual de ese momento. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

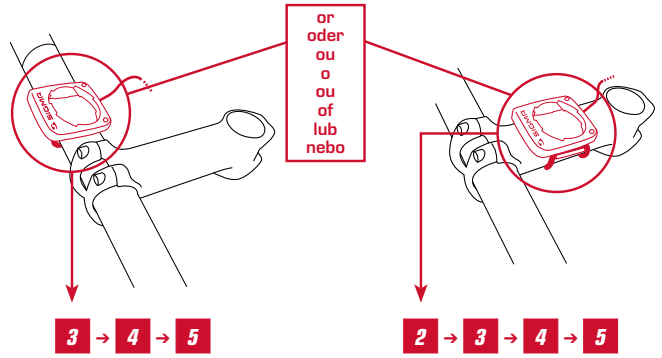
En nuestra página web [claim.sigmasport.com](http://claim.sigmasport.com) encontrará un formulario para reclamos.

**Contents / Contenu / Contenido / Contido / Conteúdo / Inhoud / Zawartość / Obsah**



Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Baterija montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

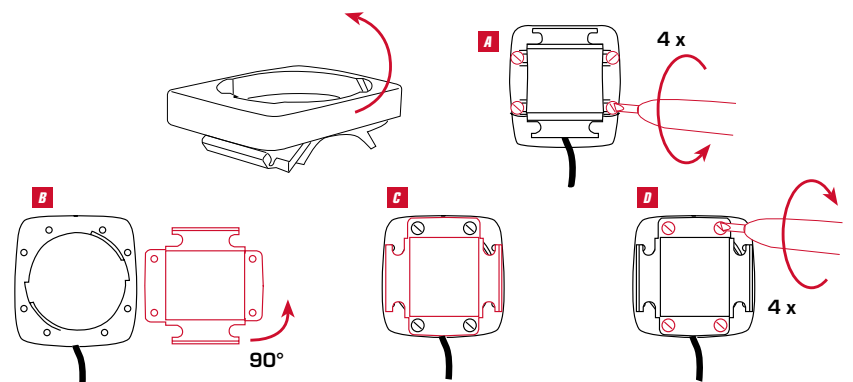
**1 Stem or handlebar? / Lenker oder Vorbau? / Guidon ou cadre? / Manillar o attacco? / ¿Manillar o tija? / Guiador ou parte dianteira? / Stuur of voorbouw? / Kierownica czy sztyca kierownicy? / Řídítka nebo představec?**



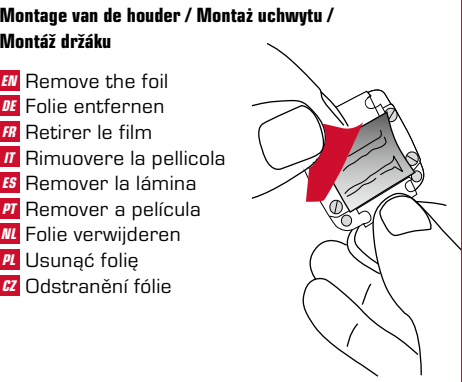
3 → 4 → 5

2 → 3 → 4 → 5

**2 Installation on stem / Montage auf dem Vorbau / Montage sull'attacco / Montaje en la tija / Montagem na parte dianteira / Montage op de voorbouw / Montaż na sztycy kierownicy / Montáž na představec**



**3 Removal of the bracket / Montage des Halters / Montage du support / Montaggio del supporto / Montaje del soporte / Montagem do suporte / Montage van de houder / Montaż uchwyty / Montáž držáku**



**ML Ingebruiksaanbeiding:** Bij gebruik verbindt de fietscomputer zich in een zogenaamd diepe-slaapmodus. Bij de eerste ingebruikname eerst de SET-toets 5 seconden ingedrukt houden. De fietscomputer komt dan in de actieve modus.

**Bepaling van wielgrootte:** Om een nauwkeurig snelheidsmeting mogelijk te maken, moet de wielgrootte nauwkeurig worden aan de hand van het formaat band. Daarvoor kunt u:  
**A** – kies uit voorinstellingen wielmaten  
**B** – De wielmaat berekenen op basis van de in de tabel „Wheel Size” gegeven formule.  
**C** – De waarde volgens de tekeningen van „Wheel Size” berekenen.  
**D** – Uit de tabel „Wheel Size” de met uw bandmaat overeenkomende waarde halen.

**PC-interface:** De fietscomputer is PC-compatibel. Wanneer u de software SIGMA DATA CENTER en het dockingstation hebt gekocht, kunt u de totale en huidige waarden eenvoudig en moeiteloos op uw PC analyseren. Bovendien kunt u de instellingen van de fietscomputer op de PC configureren.

**ML Probleemoplossing:** Een of anderszels snelheidswaarsaapge:  
 – Computer op de juiste manier in de houder geschoven?  
 – Afstand tot magneet en sensor gecontroleerd?  
 – Magneet op de juiste manier ten opzichte van de sensor geplaatst?  
 – Wielmaat correct ingesteld?  
**U vindt nog meer oplossingen in onze Veelgestelde vragen (FAQ) onder www.sigmasport.com**

**Technische gegevens:**  
**Computer MET KABEL:**  
 – Batterijtype: CR 2032, 3V  
 – Batterijduur: 3-4 jaar  
 (Bij gebruik van 1 uur per dag)

**Garantie:** SIGMA SPORT geeft op uw computer 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder.

**Kabel, batterijen en montage-materialen zijn uitgesloten van garantie.** De garantie is alleen geldig als de betreffende onderdelen niet geopend werden (uitgezonderd het batterijpak van de computer), er geen verval van de garantie is en geen sprake is van opzettelijke beschadiging. Bewaar de aankoopbonn zorgvuldig, want in geval van een klacht, moet deze getoond worden. Bij een terecht klacht, ontvangt u van ons een vergelijkbaar vervangend model.

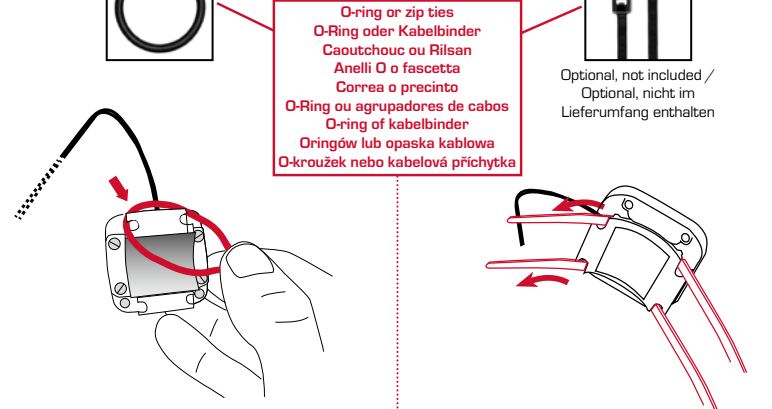
**Aanspraak op vervanging door een identiek model bestaat niet, als door modelwijziging de productie van het gereclameerde model stopgezet werd.** Neem voor alle klachten en aanspraken op garantie, contact op met het verkoopkantoor waar u de computer gekocht heeft. Of stuur uw klacht direct aan:

SIGMA-ELEKTRO GmbH  
 Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
 D-67433 Neustadt/Weinstraße  
 Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-34  
 Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34  
 E-mail: service@sigmasport.com

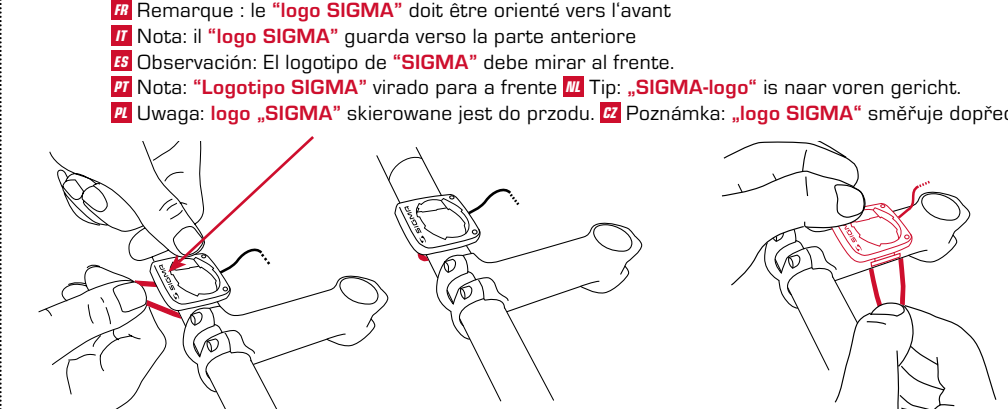
Bij terecht garantie-aanspraken ontvangt u een vervangend model. Er bestaat alleen aanspraak op het op dat moment actuele model. De fabrikant behoudt zich technische wijzigingen voor.

Een klachtformulier is te vinden op onze website: claim.sigmaspport.com

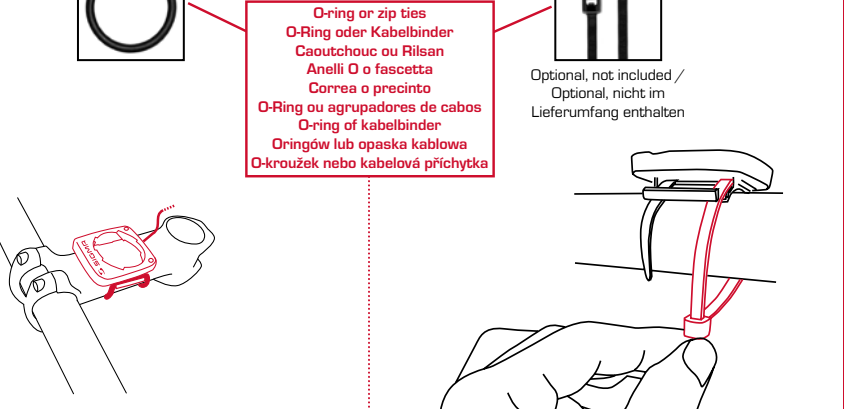
**4 O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Cauchochouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o preincito / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-krouček nebo kabelová příchytka**



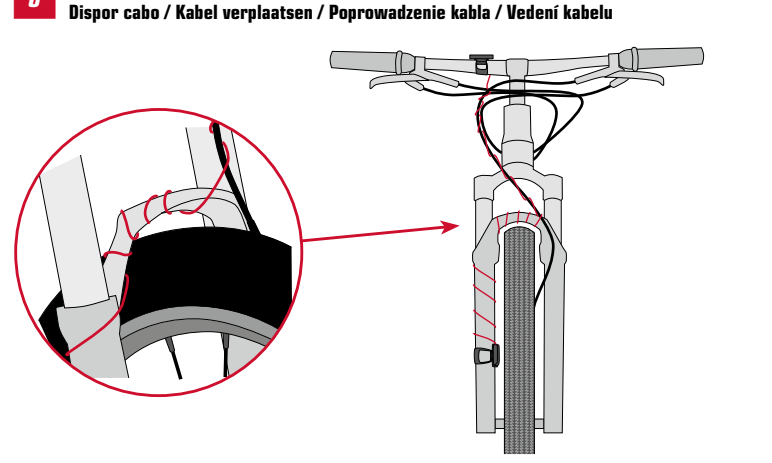
**5 Note: "SIGMA" faces to front of Bike / Hinweis: „SIGMA-Logo” zeigt nach vorne / Remarque : le "logo SIGMA" doit être orienté vers l'avant / Nota: il "logo SIGMA" guarda verso la parte anteriore / Observación: El logotipo de "SIGMA" debe mirar al frente. / Nota: "Logotipo SIGMA" virado para a frente / Tip: „SIGMA-logo" is naar voren gericht. / Uwaga: logo „SIGMA" skierowane jest do przodu. / Poznámka: „logo SIGMA" směruje dopředu**



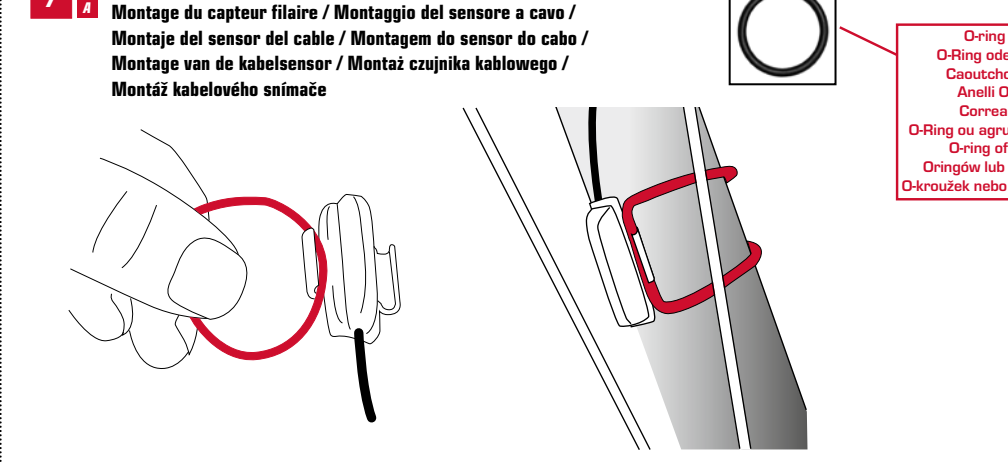
**5 O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Cauchochouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o preincito / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-krouček nebo kabelová příchytka**



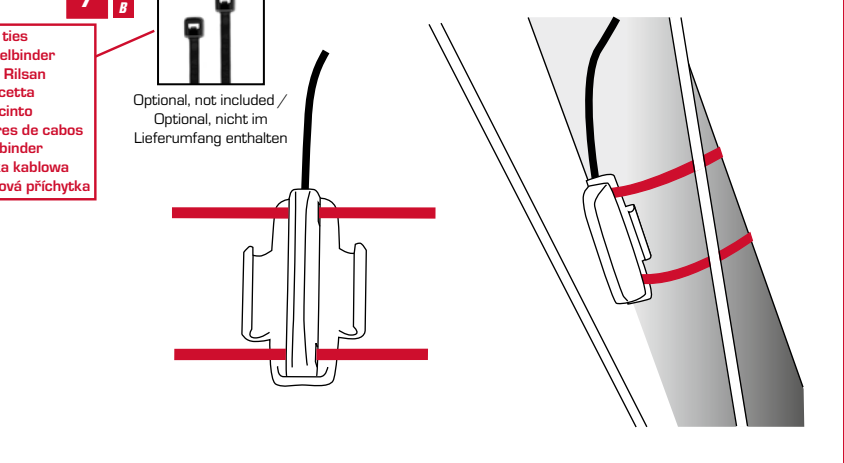
**6 Wiring / Kabel verlegen / Poser le câble / Posare il cavo / Tendido del cable / Dispor cabo / Kabel verplaatsen / Poprowadzenie kabla / Vedení kabelu**



**7 Installation of the wired sensor / Montage des Kabelsensor / Montage du capteur filaire / Montaggio del sensore a cavo / Montaje del sensor del cable / Montagem do sensor do cabo / Montage van de kabelsensor / Montaż czujnika kablowego / Montáž kabelového snímače**



**7 O-ring or zip ties / O-Ring oder Kabelbinder / Cauchochouc ou Rilsan / Anelli O o fascetta / Correa o preincito / O-Ring ou agrupadores de cabos / O-ring of kabelbinder / Oringów lub opaska kablowa / O-krouček nebo kabelová příchytka**



**PT Colocação em funcionamento:** Nas condições de expedição o computador de bicicleta encontra-se no chamado modo de hibernar. Na primeira colocação em funcionamento manter premida a tecla SET durante 5 segundos. O computador de ciclismo entra no modo ativo.

**Determinação da dimensão da roda:** Para alcançar a medição de velocidade com exactidão, a dimensão da roda deve ser ajustada à dimensão do pneu. Para isso pode:  
**A** – Escolher a partir das dimensões de roda preferidas.  
**B** – Calcular a dimensão da roda com base na fórmula indicada na tabela „Wheel Size”.  
**C** – Determinar o valor de acordo com os desenhos do „Wheel Size”.  
**D** – Assumir o valor correspondente à dimensão do seu pneu a partir da tabela „Wheel Size”.

**Interface PC:** O computador de bicicleta é compatível com o PC. Após a compra do software SIGMA DATA CENTER e da estação de ancoragem pode protocolar os valores totais e actuals de forma simples e sem esforço no seu PC. Para além disso pode efectuar os ajustes do computador de bicicleta no PC.

**Solução do problema:** Sem indicação de velocidade ou indicação de velocidade incorrecta:  
 – Computador está bem encaixado no suporte?  
 – Verificar a distância para o íman e sensor?  
 – O íman está corretamente posicionado relativamente ao sensor?  
 – O perímetro da roda está ajustado corretamente?  
**Pode consultar outras soluções para problemas nas nossas FAQ em www.sigmaspport.com**

**Dados técnicos:**  
**Computador COM FIOS:**  
 – Tipo de pilha: CR 2032, 3V  
 – Vida útil da pilha: entre 3 e 4 anos (numa utilização de 1 hora por dia)

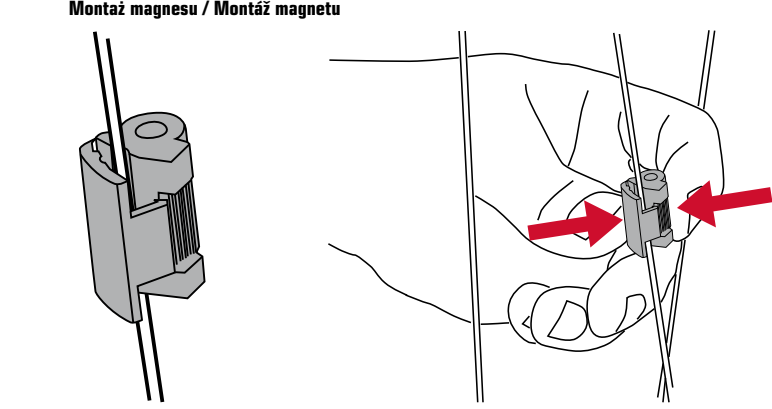
**Garantia:** A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para o computador a partir da data de compra. A garantia abrang e erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guidão. O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia. A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceto o compartimento das pilhas no computador), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado. Guarde bem o comprovativo de compra, pois este terá de ser apresentado numa situação de reclamação. Em caso de reclamação legítima, receberá da nossa parte um aparelho de substituição equivalente.

A substituição por um modelo idêntico não é um direito garantido, caso a produção do modelo reclamado tenha sido suspensa devido à mudança de modelo. Em caso de reclamações e reivindicações de garantia, contacte o seu revendedor especializado, junto do qual adquiriu o aparelho. Ou envie a sua reclamação diretamente para:

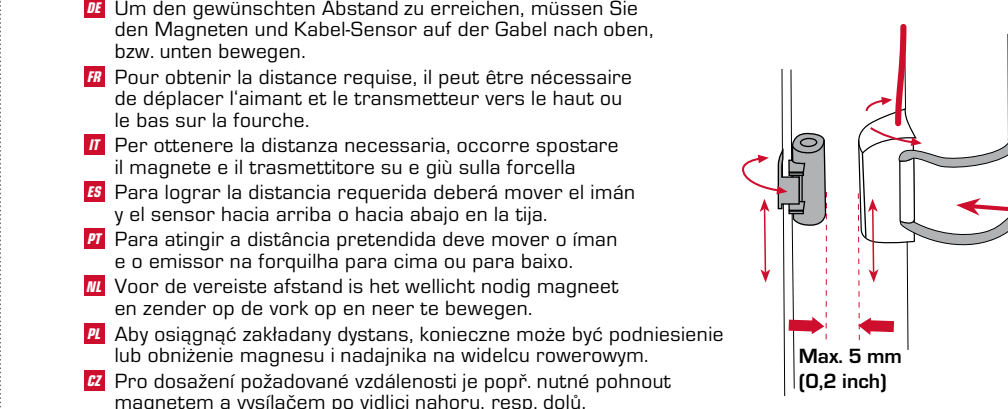
SIGMA-ELEKTRO GmbH  
 Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
 D-67433 Neustadt/Weinstraße  
 Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-118  
 Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34  
 E-mail: service@sigmasport.com

No caso de reivindicações legítimas de garantia, receberá um aparelho de substituição. O direito de garantia apenas se aplica ao modelo actual nesse momento. O fabricante reserva-se o direito a alterações técnicas.  
 Pode obter um formulário de reclamação no nosso website claim.sigmaspport.com

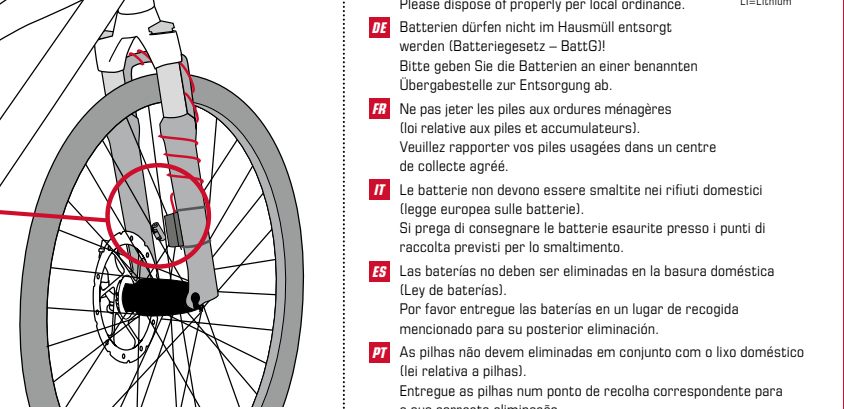
**8 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio dei magneti / Montaje del imán / Montagem do íman / Montage van de magneet / Montaż magnesu / Montáž magnetu**



**9 To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork. / Um den gewünschten Abstand zu erreichen, müssen Sie den Magneten und Kabel-Sensor auf der Gabel nach oben, bzw. unten bewegen. / Pour obtenir la distance requise, il peut être nécessaire de déplacer l'aimant et le transmetteur vers le haut ou le bas sur la fourche. / Per ottenere la distanza necessaria, occorre spostare il magnete e il trasmettitore su e giù sulla forcella. / Para lograr la distancia requerida deberá mover el imán y el sensor hacia arriba o hacia abajo en la tija. / Para atingir a distância pretendida deverá mover o íman e o emissor na forquilha para cima ou para baixo. / Voor de vereiste afstand is het wellicht nodig magneet en zender op de vork op en neer te bewegen. / Aby osiągnąć zakładany dystans, konieczne może być podniesienie lub obniżenie magnesu i nadajnika na widelcu rowerowym. / Pro dosažení požadované vzdálenosti je popř. nutné pohnout magnetem a vysílačem po vidlici nahoru, resp. dolů.**



**EU Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance. / Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (Batteriegesezt – BattG)! Bitte geben Sie die Batterien an einer benannten Übergabestelle zur Entsorgung ab. / Ne pas jeter les piles aux ordures ménagères (loi relative aux piles et accumulateurs). Veuillez rapporter vos piles usagées dans un centre de collecte agréé. / Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici (legge europea sulle batterie). Si prega di consegnare le batterie esaurite presso i punti di raccolta previsti per lo smaltimento. / Las baterías no deben ser eliminadas en la basura doméstica (Ley de baterías). Por favor entregue las baterías en un lugar de recogida mencionado para su posterior eliminación. / As pilhas não devem eliminadas em conjunto com o lixo doméstico (lei relativa a pilhas). Entregue as pilhas num ponto de recolha correspondente para a sua correcta eliminação. / Batterijen horen niet thuis bij het restafval (Europese richtlijn batterijen). Geef u de batterijen mee met de chemokor. / Baterie nie wolno wyrzucać do śmieci (ustawa o bateriach). Baterie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów. / Baterie se nesmi likvidovat s domovním odpadem (zákon o bateriích). Odevzdejte prosím baterie na jmenovaném sběrném místě k likvidaci.**



**PL Uruchomienie:** Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

**Określenie wielkości kół:** Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:  
**A** – Wybrać określony rozmiar koła.  
**B** – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.  
**C** – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.  
**D** – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

**PC Interface:** Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

**Rozwiązywanie problemów:** Błędna informacja o prędkości lub jej brak:  
 – Czy komputer prawidłowo zablokowano w uchwycie?  
 – Czy sprawdzono odstęp od magnesu i czujnika?  
 – Czy magnes jest umieszczony w odpowiedniej odległości od czujnika?  
 – Czy prawidłowo ustawiono obwód koła?  
**Poszczególne rozwiązania problemów znajdują się w FAQ opublikowanych na stronie www.sigmaspport.com**

**Dane techniczne:**  
**Computer PRZEWIADOWY:**  
 – Typ baterii: CR 2032, 3V  
 – Żywotność baterii: 3 do 4 lat (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)

**Gwarancja:** SIGMA SPORT udziela 2-letniej gwarancji na swój komputer, liczonej od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiałowe oraz wady produkcyjne czujników/nadajników i uchwytów na kierownicę. Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera), nie użyto siły, ani nie doszło do celowego uszkodzenia. Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć. W razie uprawnionej reklamacji firma udostępnią porównywalne urządzenie zastępcze.

Prawo do zastąpienia komputera modelem identycznym nie przysługuję, jeśli w wyniku wymiany model produkcji reklamowanego modelu został wstrzyman. Wszelkie reklamacje należy zgłaszać do punktu handlowego, w którym urządzenie zostało kupione. Reklamacje można także przesłać bezpośrednio do producenta:  
 Formularz reklamacyjny znajduje się na naszej stronie internetowej: claim.sigmaspport.com

SIGMA-ELEKTRO GmbH  
 Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
 D-67433 Neustadt/Weinstraße  
 Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-118  
 Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34  
 E-mail: service@sigmasport.com

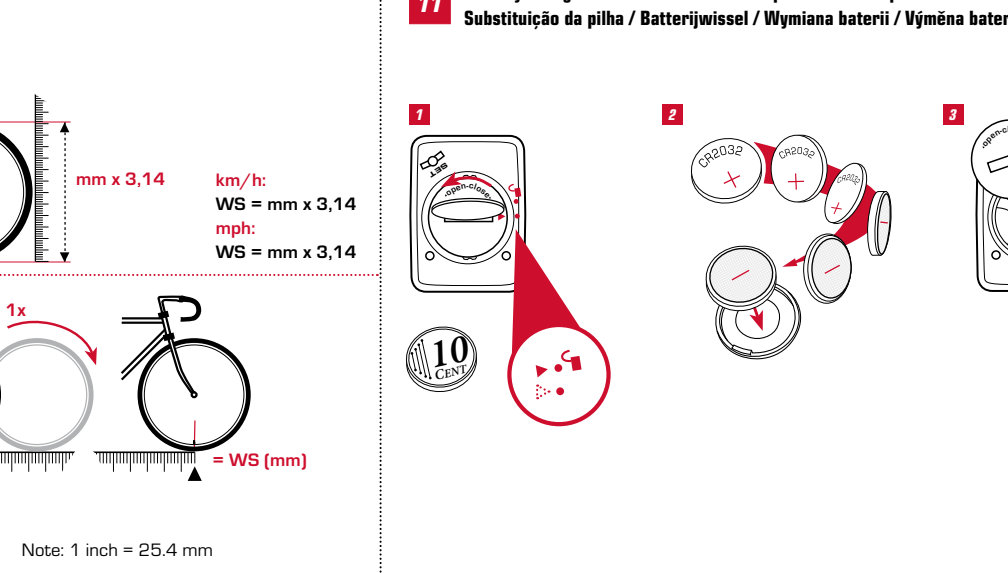
W przypadku uprawnionych roszczeń gwarancyjnych urządzenie zostanie wymienione. Rozszczenia mogą odnosić się tylko do aktualnych modeli. Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.  
 Formularz reklamacyjny znajduje się na naszej stronie internetowej: claim.sigmaspport.com

**10 Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / Wielmaat / Obwód kola / Rozměr kola**

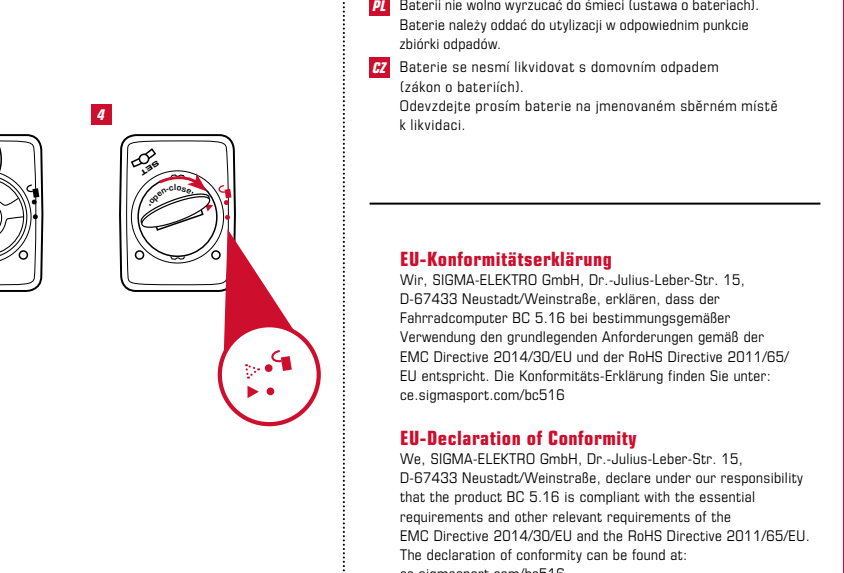
|       | mm  | inch |
|-------|-----|------|
| 16"   | 406 | 16.0 |
| 18"   | 457 | 18.0 |
| 20"   | 508 | 20.0 |
| 22"   | 559 | 22.0 |
| 24"   | 610 | 24.0 |
| 26"   | 661 | 26.0 |
| 27"   | 686 | 27.0 |
| 27.5" | 701 | 27.5 |
| 28"   | 711 | 28.0 |
| 29"   | 738 | 29.0 |
| 700C  | 700 | 28.0 |

16 x 1.75 x 2  
 Min.: 500 mm / Max. 3999 mm  
 mm x 3,14 km/h: WS = mm x 3,14  
 mph: WS = mm x 3,14  
 km/h: WS = mm  
 mph: WS = mm  
 Note: 1 inch = 25.4 mm

**11 Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie**



**EU-Konformitätserklärung**  
 Wir, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße, erklären, dass der Fahrradcomputer BC 5.16 bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß der EMC Directive 2014/30/EU und der RoHS Directive 2011/65/EU entspricht. Die Konformitätserklärung finden Sie unter: ce.sigmaspport.com/bc516



**CZ Informace**  
**EV** You can find the CE declaration at: ce.sigmaspport.com/bc516  
**DE** Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmaspport.com/bc516  
**FR** Vous trouvez la déclaration CE à l'adresse : ce.sigmaspport.com/bc516  
**IT** La dichiarazione CE è disponibile all'indirizzo: ce.sigmaspport.com/bc516  
**ES** Puede encontrar la declaración de conformidad CE en: ce.sigmaspport.com/bc516  
**PT** Poderá encontrar a declaração CE em: ce.sigmaspport.com/bc516  
**UK** U kunt de CE-certificering vinden op: ce.sigmaspport.com/bc516  
**PL** Deklaracja CE znajduje się na stronie: ce.sigmaspport.com/bc516  
**CZ** ES prohlášení najdete na adrese: ce.sigmaspport.com/bc516  
**DK** Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på: ce.sigmaspport.com/bc516

**EU-Declaration of Conformity**  
 We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße, declare under our responsibility that the product BC 5.16 is compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU. The declaration of conformity can be found at: ce.sigmaspport.com/bc516

**RoHS Declaration**  
**EV** You can find the RoHS declaration at: ce.sigmaspport.com/bc516  
**DE** Sie finden die RoHS-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmaspport.com/bc516  
**FR** Vous trouvez la déclaration RoHS à l'adresse : ce.sigmaspport.com/bc516  
**IT** La dichiarazione RoHS è disponibile all'indirizzo: ce.sigmaspport.com/bc516  
**ES** Puede encontrar la declaración de conformidad RoHS en: ce.sigmaspport.com/bc516  
**PT** Poderá encontrar a declaração RoHS em: ce.sigmaspport.com/bc516  
**UK** U kunt de RoHS-certificering vinden op: ce.sigmaspport.com/bc516  
**PL** Deklaracja RoHS znajduje się na stronie: ce.sigmaspport.com/bc516  
**CZ** ES prohlášení najdete na adrese: ce.sigmaspport.com/bc516  
**DK** Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på: ce.sigmaspport.com/bc516

**RoHS Declaration**  
 We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße, declare under our responsibility that the product BC 5.16 is compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS Directive 2011/65/EU. The declaration of conformity can be found at: ce.sigmaspport.com/bc516

**SIGMA-ELEKTRO GmbH**  
 Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
 D-67433 Neustadt/Weinstraße

**SIGMA SPORT USA**  
 1860B Dean St.  
 St. Charles, IL 60174, U.S.A.

**SIGMA-ELEKTRO (Hong Kong) Ltd**  
 Room 2010, 20/F, No.1 Hung To Road,  
 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

CE  
 RoHS  
 PAPER